

HEARTSTOPPER

LENGUA ESPAÑOLA

Creado por
Alice Oseman

EPISODE 1.08

"Boyfriend"

Mientras las escuelas de niños y niñas se reúnen para un Día del Deporte, Charlie está a punto de romper con Nick mientras Elle y Tao comparten un momento especial.

Escrito por:
Alice Oseman

Dirección:
Euros Lyn

Emisión:
22.04.2022



This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

N

HEARTSTOPPER is a Netflix Original series
based on the graphic novel by Alice Oseman

MAJOR PLAYERS

PHOTOS: © Netflix

CHARACTER BIO: <https://aliceoseman.fandom.com/>



KIT CONNOR as NICK NELSON

Nick is the boyfriend of Charlie Spring. Due to playing rugby, many of his peers initially dismiss him as a rugby lad that's rude and abrasive. However, he proves himself to be kind, patient, and extremely open to everyone.



JOE LOCKE as CHARLIE SPRING

Charlie is Nick Nelson's boyfriend. He is high-strung and tends to overthink things. Charlie is sensitive, and tends to apologize a lot, something Nick takes notice of instantly. Charlie has a habit of masking how he feels to keep others happy, and he is incredibly empathetic.



WILLIAM GAO as TAO XU

Tao is very attentive to Charlie. Tao is extremely protective of his friends and stands up to the bullies who bother Charlie and Elle. Tao is initially very distrustful of Nick, believing his flirtatious attitude toward Charlie to be a ruse.



YASMIN FINNEY as ELLE ARGENT

Elle is best friends with Tara Jones, Nick Nelson, Darcy Olsson, and Charlie Spring. She identifies as transgender. Elle is very sweet, caring, and friendly. At first, her transition led to her being bullied and even caused her to not be able to see family members in Egypt due to the homophobic laws there.



OLIVIA COLMAN as SARAH NELSON

Sarah Nelson is Nick Nelson's mother. When Nick was younger, Sarah divorced his dad. She raised Nick and his brother, David, mostly by herself. Sarah is a warm, understanding, and supportive mother. Sarah appreciates Nick's relationship with Charlie, and she gets along with him very well.



SEBASTIAN CROFT as BEN HOPE

Ben is not out. He used to hook up in between classes with Charlie, who thought that they were going to have a serious relationship. This ended when Charlie found out that Ben had a girlfriend on the side. Ben is very afraid to be outed, which results in a lot of aggression toward Charlie.



CORINNA BROWN as TARA JONES

Tara is best friends with Elle Argent, Nick Nelson, Charlie Spring, and Tao Xu. She is Darcy Olsson's girlfriend. Tara is strait-laced, quiet, and observant. She notices Nick and Charlie hanging around each other but knows not to overstep her boundaries. Tara is ecstatic and supportive when she hears that Nick and Charlie are dating.



KIZZY EDGELL as DARCY OLSSON

Darcy is best friends with Elle Argent, Nick Nelson, Charlie Spring, and Tao Xu. She is the girlfriend of Tara Jones. Darcy is extremely chaotic and extroverted, loving to make the people around her laugh. Prior to her and Tara's relationship, she was already out and confident with herself, but was patient with Tara's apprehensiveness.

HEARTSTOPPER

Miembros del reparto

Joe Locke	...	Charlie Spring
Alan Turkington	...	Mr. Lange
Kit Connor	...	Nick Nelson
Sebastian Croft	...	Ben Hope
William Gao	...	Tao Xu
Tobie Donovan	...	Isaac Henderson
Yasmin Finney	...	Elle Argent
Olivia Colman	...	Sarah Nelson
Ashwin Viswanath	...	Sai Verma
Evan Owenell	...	Christian McBride
Araloyin Oshunfemi	...	Otis Smith
Cormac Hyde-Corrin	...	Harry Greene
Isabel Adomakoh-Young	...	Miss Greenwood
Fisayo Akinade	...	Mr. Ajayi
Jenny Walser	...	Tori Spring
Chetna Pandya	...	Coach Singh
Stephen Fry	...	Headmaster Barnes



1
00:00:06 --> 00:00:07
UNA SERIE DE NETFLIX

2
00:00:17 --> 00:00:19
NO TE PREOCUPES. YA CASI NI SOMOS AMIGOS.

3
00:00:19 --> 00:00:20
TAO, PERDÓN. ¿ESTÁS BIEN?

4
00:00:42 --> 00:00:43
Haces mucho ruido.

5
00:00:43 --> 00:00:45
Me puse auriculares.

6
00:00:45 --> 00:00:46
Pero golpeas muy fuerte.

7
00:00:47 --> 00:00:49
- Te oigo a través de la pared.
- Bueno. Perdón.

8
00:00:51 --> 00:00:53
¿Estás enojado por algo en particular?

9
00:00:53 --> 00:00:56
¿O al fin decidiste
tener una etapa rebelde?

10
00:00:59 --> 00:01:00
¿Pasó algo?

11
00:01:02 --> 00:01:04
¿Supiste de la pelea
de Harry Greene con Nick y Tao?

12

00:01:05 --> 00:01:06

Fue mi culpa.

13

00:01:07 --> 00:01:11

Ni siquiera estuve ahí y estoy 95 % segura
de que fue culpa de Harry.

14

00:01:14 --> 00:01:15

¿Qué pasa?

15

00:01:21 --> 00:01:23

Antes de conocer a Nick,

16

00:01:24 --> 00:01:26

salía con otro chico.

17

00:01:28 --> 00:01:29

Él me gustaba, pero...

18

00:01:31 --> 00:01:34

me hacía sentir que le arruinaba la vida.

19

00:01:34 --> 00:01:36

Que no quería que yo existiera.

20

00:01:39 --> 00:01:41

Y ahora Nick perdió a todos sus amigos

21

00:01:41 --> 00:01:43

y se mete en peleas por mi culpa.

22

00:01:44 --> 00:01:46

Y siento

23

00:01:47 --> 00:01:49

que tal vez sí le arruino
la vida a la gente.

24

00:01:52 --> 00:01:54
Y que sería mejor no existir.

25

00:02:02 --> 00:02:04
A mí no me arruinas la vida.

26

00:02:06 --> 00:02:07
Gracias.

27

00:02:11 --> 00:02:13
Puedo preparar pizza para la cena.

28

00:02:14 --> 00:02:15
¿Eso ayudaría?

29

00:02:18 --> 00:02:19
No tengo mucha hambre.

30

00:02:20 --> 00:02:21
Tal vez coma más tarde.

31

00:02:22 --> 00:02:24
Bueno.

32

00:02:47 --> 00:02:48
Tao.

33

00:02:49 --> 00:02:52
Supe que a Harry lo suspendieron
por pelear, así que...

34

00:02:52 --> 00:02:54
Eso es bueno.

35

00:02:54 --> 00:02:56
Dijo que no quiere hablarte.

36

00:02:58 --> 00:02:59
Muy bien, décimo año.

37

00:02:59 --> 00:03:02
Antes de empezar la clase de hoy,
me dijeron que les recuerde

38

00:03:03 --> 00:03:06
que el Día Deportivo Truham-Higgs
es el viernes.

39

00:03:07 --> 00:03:11
Anótense en un evento para el jueves.

40

00:03:11 --> 00:03:13
Podríamos lanzar la jabalina.

41

00:03:14 --> 00:03:16
- Como el año pasado.
- Juegas al rugby.

42

00:03:17 --> 00:03:18
¿Y qué?

43

00:03:18 --> 00:03:20
El equipo de rugby
siempre juega un partido.

44

00:03:21 --> 00:03:25
No creo que podamos compartir
el mismo evento este año.

45

00:03:36 --> 00:03:37
Hola.

46

00:03:39 --> 00:03:40
Hola.

47

00:03:41 --> 00:03:43
¿Almorzamos juntos?

48

00:03:47 --> 00:03:48
No puedo.

49

00:03:48 --> 00:03:49
Lo siento.

50

00:03:55 --> 00:03:57
Pase.

51

00:03:58 --> 00:04:01
¡Charlie! ¿Cómo estás?

52

00:04:02 --> 00:04:04
Creo que dejaré el equipo de rugby.

53

00:04:05 --> 00:04:06
¿Por qué?

54

00:04:06 --> 00:04:08
No creo que el rugby sea para mí.

55

00:04:08 --> 00:04:10
¿Los chicos te molestan?

56

00:04:10 --> 00:04:12
- ¿Tengo que hablar con alguno?
- No.

57

00:04:13 --> 00:04:14

Es por mí.

58

00:04:42 --> 00:04:43

¿Dónde está Charlie?

59

00:04:43 --> 00:04:44

Creí que estaría aquí.

60

00:04:44 --> 00:04:46

Creí que comía contigo.

61

00:04:48 --> 00:04:51

- ¿Charlie también te evita?

- Yo lo evito a él.

62

00:04:51 --> 00:04:53

- ¿Por qué?

- Porque estoy muy enojado.

63

00:04:55 --> 00:04:59

Charlie es mi amigo. Me preocupaba
que se uniera al equipo de rugby

64

00:04:59 --> 00:05:01

y se hiciera amigo tuyo

65

00:05:01 --> 00:05:04

porque sabía que lo molestarían
algunos idiotas de tu año.

66

00:05:04 --> 00:05:06

Y adivina qué. Así fue.

67

00:05:07 --> 00:05:10

Me cansé de tratar de protegerlo
si para él no existo...

68

00:05:11 --> 00:05:12
Merezco que me valoren.

69

00:05:16 --> 00:05:19
Si me hubiera contado
que estaban saliendo...

70

00:05:20 --> 00:05:21
Habría actuado de otro modo.

71

00:05:22 --> 00:05:25
Habría sido más discreto,
y Harry no nos habría molestado.

72

00:05:28 --> 00:05:31
Creo que a Charlie
le daba ansiedad contártelo

73

00:05:31 --> 00:05:35
porque le importa mucho tu opinión.

74

00:05:36 --> 00:05:39
Te quiere mucho.

75

00:05:41 --> 00:05:42
Sí.

76

00:05:42 --> 00:05:45
Lo creeré cuando lo vea.

77

00:05:47 --> 00:05:49
¿Por qué te evita a ti?

78

00:05:51 --> 00:05:52
Creo que tal vez

79

00:05:53 --> 00:05:57
le cuesta tener que mentirles
a los demás sobre nosotros.

80

00:05:57 --> 00:06:01
No está enojado conmigo
por no salir del clóset...

81

00:06:02 --> 00:06:05
Sabe que no estoy listo
para hacerlo, pero...

82

00:06:08 --> 00:06:08
Escucha...

83

00:06:09 --> 00:06:11
Conozco a Charlie desde los 11 años,

84

00:06:11 --> 00:06:14
y siempre fue propenso
a creer que su sola existencia

85

00:06:14 --> 00:06:16
molesta a los demás.

86

00:06:16 --> 00:06:17
Sí.

87

00:06:18 --> 00:06:20
Me dio esa impresión.

88

00:06:20 --> 00:06:23
No te obligaré a salir del clóset.
Eso es bueno.

89

00:06:24 --> 00:06:26
Él jamás te diría esto,

90

00:06:26 --> 00:06:28
pero seguro quiere ser algo más

91

00:06:28 --> 00:06:31
que "el chico al que besas en secreto".

92

00:06:31 --> 00:06:34
Y si no puedes darle más que eso...

93

00:06:34 --> 00:06:35
Es decir, está bien,

94

00:06:35 --> 00:06:40
pero siempre se sentirá mal consigo mismo

95

00:06:45 --> 00:06:47
Deberías hablar con él.

96

00:06:48 --> 00:06:50
- Sí, tú también.
- No.

97

00:06:51 --> 00:06:53
Seguiré enojado con él un poco más.

98

00:06:56 --> 00:06:57
Prueba con el rugby.

99

00:06:57 --> 00:06:59
Ayuda a liberar emociones negativas.

100

00:07:08 --> 00:07:11
CHARLIE, ¿QUÉ PASA? HÁBLAME, POR FAVOR.

101
00:07:24 --> 00:07:25
PERDÓN.

102
00:07:27 --> 00:07:30
ESCRIBIENDO...

103
00:08:04 --> 00:08:07
¡DÍA DEPORTIVO TRUHAM-HIGGS!

104
00:08:10 --> 00:08:11
ESCUELA TRUHAM

105
00:08:12 --> 00:08:14
Parece que hace años que vine aquí.

106
00:08:14 --> 00:08:16
¿Segura que quieres volver a Truham?

107
00:08:16 --> 00:08:18
No tienes que hacerlo.

108
00:08:18 --> 00:08:20
Podemos fingir
que nos torcimos el tobillo.

109
00:08:21 --> 00:08:22
¿Las tres?

110
00:08:22 --> 00:08:25
¿Qué? ¿Tuvimos
un accidente grupal en el tobillo?

111
00:08:26 --> 00:08:29

Yo puedo haberme torcido la muñeca
o haberme lesionado la espalda.

112

00:08:30 --> 00:08:32

Podemos pulir nuestras versiones.

113

00:08:32 --> 00:08:33

No.

114

00:08:34 --> 00:08:35

Yo...

115

00:08:35 --> 00:08:36

quiero hacer esto.

116

00:08:47 --> 00:08:50

¡Día Deportivo!

117

00:09:26 --> 00:09:27

¡Elle!

118

00:09:28 --> 00:09:29

Hola.

119

00:09:31 --> 00:09:33

Dios mío, como en los viejos tiempos.

120

00:09:33 --> 00:09:36

No digas eso.

Creí que nunca volvería a este infierno.

121

00:09:37 --> 00:09:38

Escondámonos en la biblioteca.

122

00:09:38 --> 00:09:40

La verdad, tampoco quiero estar aquí.

123

00:09:41 --> 00:09:42
No me anoté en ningún evento.

124

00:09:42 --> 00:09:45
Si la señorita Singh me ve, me obligará

125

00:09:45 --> 00:09:47
a hacer salto en alto.

126

00:09:47 --> 00:09:49
No hay problema, Tao. Estoy bien.

127

00:09:49 --> 00:09:51
Alumnos de Truham, alumnas de Higgs.

128

00:09:51 --> 00:09:54
Les doy la bienvenida al día
que sé que todos esperaban,

129

00:09:54 --> 00:09:57
el Día Deportivo de Truham y Higgs.

130

00:09:58 --> 00:10:01
Seguro que cada uno de ustedes
está listo para darlo todo,

131

00:10:01 --> 00:10:04
o al menos eso espero,

132

00:10:04 --> 00:10:06
porque si no se anotaron en un evento...

133

00:10:06 --> 00:10:07
- ¡Hola!
- ¡Hola!

134

00:10:08 --> 00:10:09
...la señorita Singh los asesinará.

135

00:10:09 --> 00:10:11
- ¿Y Charlie?
- No lo he visto.

136

00:10:11 --> 00:10:12
Está con el equipo.

137

00:10:12 --> 00:10:15
El partido empieza al final del día.

138

00:10:15 --> 00:10:18
Me acaba de informar que no los asesinará.

139

00:10:18 --> 00:10:20
Pero tal vez les prohíba ver

140

00:10:20 --> 00:10:22
el partido de rugby de rojo contra azul,

141

00:10:22 --> 00:10:24
que, en mi opinión, es mucho peor.

142

00:10:24 --> 00:10:28
Suerte a todos. ¡A practicar deportes!

143

00:10:36 --> 00:10:37
- ¿Señor Ajayi?
- Charlie.

144

00:10:37 --> 00:10:40
No hay eventos del Día Deportivo
en el edificio de artes.

145

00:10:40 --> 00:10:44

Más vale que no me preguntes
si puedes quedarte aquí toda la tarde.

146

00:10:47 --> 00:10:50

Has venido a almorzar aquí
muy seguido últimamente.

147

00:10:51 --> 00:10:52

¿Se repite lo del año pasado?

148

00:10:53 --> 00:10:56

¿Te aíslas y no hablas con nadie?

149

00:10:56 --> 00:10:57

No.

150

00:10:58 --> 00:11:01

Bien, no te echaré
porque soy un profesor bueno.

151

00:11:01 --> 00:11:03

En la escuela,

152

00:11:03 --> 00:11:06

creía que esconderme de todo
era más seguro y más fácil.

153

00:11:06 --> 00:11:10

Pero, a veces,
la soledad era igual de mala.

154

00:11:11 --> 00:11:14

No dejes que nadie
te haga desaparecer, Charlie.

155
00:11:26 --> 00:11:27
¡Tao Xu!

156
00:11:27 --> 00:11:28
No.

157
00:11:28 --> 00:11:32
Eres el único de décimo
que no se anotó a ningún evento.

158
00:11:32 --> 00:11:33
¿Sí?

159
00:11:33 --> 00:11:36
Correrás los 200 metros
para el equipo azul.

160
00:11:36 --> 00:11:38
Ve a la línea de largada en tres minutos.

161
00:11:38 --> 00:11:40
¡Espere! ¿Qué?

162
00:11:40 --> 00:11:43
No quiero oír quejas.

163
00:11:43 --> 00:11:45
Es el único evento donde hay lugar.

164
00:11:45 --> 00:11:46
Pero no sé correr.

165
00:11:46 --> 00:11:47
Es en serio.

166

00:11:47 --> 00:11:49
- ¿No sabes?
- Bueno, no...

167
00:11:49 --> 00:11:50
No sé correr rápido.

168
00:11:53 --> 00:11:54
Cambiemos pecheras.

169
00:11:55 --> 00:11:56
¿Qué? ¿Por qué?

170
00:11:56 --> 00:11:59
Odias correr. Lo haré en tu lugar.

171
00:11:59 --> 00:12:00
Gracias.

172
00:12:01 --> 00:12:01
No hay problema.

173
00:12:02 --> 00:12:03
Es que...

174
00:12:04 --> 00:12:05
Lo siento mucho.

175
00:12:05 --> 00:12:09
Los de décimo y onceavo
que correrán los 200 metros...

176
00:12:09 --> 00:12:10
Perdón por todo.

177
00:12:10 --> 00:12:13

...es hora de posicionarse
en la línea de largada.

178

00:12:14 --> 00:12:16
Espero que tengan puestos
sus zapatos de correr.

179

00:12:18 --> 00:12:20
¿Estás obsesionado conmigo?

180

00:12:25 --> 00:12:27
¡A sus lugares, por favor!

181

00:12:37 --> 00:12:38
¡En sus marcas!

182

00:12:40 --> 00:12:41
¡Listos!

183

00:12:47 --> 00:12:49
- Olvidé que corre muy rápido.
- ¡Vamos!

184

00:12:53 --> 00:12:55
¡Vamos, Charlie!

185

00:13:14 --> 00:13:17
No tienes por qué opinar
de nada de lo que hago.

186

00:13:17 --> 00:13:20
¿Quieres que les cuente a todos
de lo tuyo con Nick?

187

00:13:20 --> 00:13:23
¿Quieres que les cuente a todos
sobre nosotros?

188

00:13:24 --> 00:13:25

Es lo que pensé.

189

00:13:25 --> 00:13:28

Salvo que yo no lo haría,
porque soy una buena persona.

190

00:13:28 --> 00:13:31

Entiendo que tengas dudas
sobre tu sexualidad,

191

00:13:31 --> 00:13:34

pero ya no me hagas sentir una basura

192

00:13:34 --> 00:13:36

porque te odias a ti mismo.

193

00:13:36 --> 00:13:37

Déjame en paz.

194

00:13:38 --> 00:13:40

Solo déjame en paz.

195

00:13:41 --> 00:13:45

Competidores de onceavo
en salto en alto, este es su momento.

196

00:13:45 --> 00:13:49

Caminen con entusiasmo
y vayan con la señorita Singh.

197

00:13:50 --> 00:13:51

- Perdón...
- Perdóname tú.

198

00:13:51 --> 00:13:53
Debí ser mejor amigo...

199

00:13:53 --> 00:13:55
No debí enojarme contigo.

200

00:13:58 --> 00:13:59
Te lo hice difícil.

201

00:13:59 --> 00:14:03
Debí cuidarte tanto
como tú me cuidas a mí.

202

00:14:10 --> 00:14:12
- ¿Noche de películas el sábado?

- Sí.

203

00:14:12 --> 00:14:15
Tengo una larga lista de películas.

204

00:14:15 --> 00:14:17
Seguro las odiaré casi todas.

205

00:14:17 --> 00:14:18
Ya sé.

206

00:14:19 --> 00:14:22
Iremos con Elle a explorar
sus antiguas aulas.

207

00:14:22 --> 00:14:23
- ¿Quieres venir?
- No.

208

00:14:23 --> 00:14:24
Vayan, estaré bien.

209
00:14:41 --> 00:14:43
¡Vamos, Isaac!

210
00:14:56 --> 00:14:58
¡Tú puedes, Tara!

211
00:15:23 --> 00:15:25
¡Sí!

212
00:15:34 --> 00:15:35
Ese.

213
00:15:35 --> 00:15:39
- ¿No te tomó como cuatro meses?
- Sí. Venía a la hora del almuerzo.

214
00:15:40 --> 00:15:43
- ¿Este año hacen paisajes?
- Sí.

215
00:15:43 --> 00:15:44
El mío es pésimo.

216
00:15:46 --> 00:15:47
Se está secando.

217
00:15:55 --> 00:15:56
Ya sé, es malo.

218
00:15:56 --> 00:15:59
No... Para nada, es que...

219
00:15:59 --> 00:16:02
No creo que cuente como paisaje
si dibujas personas.

220

00:16:16 --> 00:16:18
¿Truham es horrible sin mí?

221

00:16:18 --> 00:16:19
Sí.

222

00:16:19 --> 00:16:22
Todo es horrible sin ti.

223

00:16:25 --> 00:16:26
Ahora estoy bien.

224

00:16:28 --> 00:16:29
Te lo prometo.

225

00:16:52 --> 00:16:54
Quería decirte algo.

226

00:16:57 --> 00:16:57
¿Qué?

227

00:17:04 --> 00:17:06
Tienes la pintura del equipo equivocado.

228

00:17:06 --> 00:17:10
- Culpa de Charlie por cambiar pecheras.
- Quítate la pintura.

229

00:17:13 --> 00:17:14
No sale.

230

00:17:30 --> 00:17:32
Vamos a buscar mi viejo casillero.

231

00:17:46 --> 00:17:49

Sé que crece la tensión,

232

00:17:49 --> 00:17:52
pero al fin llegó el momento
de sentarse a ver

233

00:17:52 --> 00:17:57
adolescentes que se chocan y caen
una y otra vez.

234

00:17:58 --> 00:17:59
Así es,

235

00:17:59 --> 00:18:03
el partido de rugby de rojo contra azul
está por comenzar.

236

00:18:04 --> 00:18:09
Por favor, que alguien vuelva
a explicarme las reglas del rugby.

237

00:18:09 --> 00:18:10
Para mí no tiene sentido.

238

00:18:12 --> 00:18:14
- Uno, dos, tres, ¡rojo!
- ¡Rojo!

239

00:18:15 --> 00:18:16
¡Vamos, chicos!

240

00:18:23 --> 00:18:25
¡A jugar! Con calma.

241

00:18:33 --> 00:18:34
¿Estás bien, Nick?


242

00:18:35 --> 00:18:36
Sí, estoy bien.


243

00:18:46 --> 00:18:47
El equipo azul juega bien.

244

 00:18:48 --> 00:18:51
Sí, pero el rojo tiene a Nick Nelson,
que es una victoria asegurada.


245

 00:19:18 --> 00:19:19
Bien hecho, Nick.

246

00:19:41 --> 00:19:42
Vamos, Nick.


247

 00:19:50 --> 00:19:51
¡Nick!

248

00:20:23 --> 00:20:26
¿No va a decirle a Nick
que tiene que jugar?

249

 00:20:26 --> 00:20:28
No. Por mí está bien.

250

00:20:40 --> 00:20:41
No quiero separarme.

251

00:20:43 --> 00:20:45
Sé que te han lastimado.

252

00:20:45 --> 00:20:48
Y crees que yo estaría mejor sin ti, pero...

253

00:20:48 --> 00:20:50
Necesito que sepas

254

00:20:50 --> 00:20:53
que mi vida mejoró muchísimo
porque te conocí.

255

00:20:54 --> 00:20:56
- No tienes que decir eso.
- Sí.

256

00:20:56 --> 00:20:58
Y lo seguiré diciendo hasta que me creas.

257

00:20:59 --> 00:21:01
No me importa meterme en peleas,

258

00:21:01 --> 00:21:04
hacer enojar a mis amigos ni nada de eso.

259

00:21:05 --> 00:21:06
Vale la pena para estar contigo.

260

00:21:07 --> 00:21:11
Eres la persona más buena,
considerada, cariñosa

261

00:21:11 --> 00:21:14
e increíble de todo el mundo,

262

00:21:14 --> 00:21:16
y si quieres que nos separemos,

263

00:21:16 --> 00:21:20
respetaría tu decisión,
pero yo quiero que estemos juntos.

264
00:21:21 --> 00:21:21
Nick.

265
00:21:21 --> 00:21:24
Eres mi persona favorita,
necesito que me creas.

266
00:21:24 --> 00:21:25
Nick.

267
00:21:27 --> 00:21:28
Te creo.

268
00:21:31 --> 00:21:32
Te creo.

269
00:21:59 --> 00:22:01
Estamos en el pasillo.

270
00:22:03 --> 00:22:04
¿Y qué?

271
00:22:06 --> 00:22:08
¿Estás libre el domingo?

272
00:22:09 --> 00:22:10
Sí. ¿Por qué?

273
00:22:14 --> 00:22:16
¿Ahora puedes decirme adónde vamos?

274
00:22:16 --> 00:22:17
No.

275
00:22:21 --> 00:22:24

Creo que nunca vine para este lado.

276

00:22:28 --> 00:22:29

Te prometo que ya casi llegamos.

277

00:22:31 --> 00:22:32

Espera...

278

00:22:33 --> 00:22:33

¿Gaviotas?

279

00:22:37 --> 00:22:38

¡Dios mío, la playa!

280

00:22:38 --> 00:22:39

Sí. Sorpresa.

281

00:22:40 --> 00:22:41

¡Dios mío!

282

00:23:14 --> 00:23:16

¿Por qué fue eso?

283

00:23:18 --> 00:23:20

Qué nerd eres.

284

00:23:38 --> 00:23:40

Estaba pensando...

285

00:23:43 --> 00:23:44

¿Y si salgo del clóset?

286

00:23:48 --> 00:23:49

¿De veras quieres?

287

00:23:49 --> 00:23:51
De veras lo necesito.

288

00:23:52 --> 00:23:56
Sé que por un tiempo
no estuve muy seguro de nada,

289

00:23:56 --> 00:24:00
pero soy bisexual, no hay duda.

290

00:24:00 --> 00:24:05
no quiero tener que esconderme
fingiendo que lo nuestro es platónico.

291

00:24:07 --> 00:24:11
No digo que quiera hacer
un anuncio público ni nada, pero...

292

00:24:13 --> 00:24:15
Quiero contárselo a los que quiero.

293

00:24:16 --> 00:24:18
Y que tú también puedas contarlo.

294

00:24:19 --> 00:24:21
Dios mío, me gustas mucho.

295

00:24:23 --> 00:24:25
Y me encanta que me gustes.

296

00:24:29 --> 00:24:33
¡Me gusta Charlie Spring,
y no solo como amigo!

297

00:24:42 --> 00:24:43
¿Qué?

298

00:24:44 --> 00:24:46

Nunca creí que esto me pasaría a mí.

299

00:24:51 --> 00:24:52

Yo tampoco.

300

00:24:57 --> 00:24:58

¿Nick?

301

00:24:59 --> 00:25:00

¿Sí?

302

00:25:01 --> 00:25:04

¿Significa que somos novios?

303

00:25:08 --> 00:25:09

Sí.

304

00:25:10 --> 00:25:13

¿No quedó claro
las últimas diez veces que nos besamos?

305

00:25:16 --> 00:25:17

¿Sí?

306

00:25:17 --> 00:25:20

No sé, nunca lo confirmamos.

307

00:25:22 --> 00:25:24

¿Por qué somos así?

308

00:25:25 --> 00:25:26

¿Qué haces?

309

00:25:26 --> 00:25:28

Eso es. Vamos.

310
00:25:28 --> 00:25:30
¡Eres mi novio!

311
00:25:30 --> 00:25:33
¡Soy tu novio! ¡Somos novios!

312
00:25:33 --> 00:25:36
- ¡No vayas a soltarme!
- No te soltaré.

313
00:25:36 --> 00:25:37
¡Basta!

314
00:25:37 --> 00:25:39
Creo que ya estamos bastante mojados.

315
00:25:39 --> 00:25:41
Bueno.

316
00:25:53 --> 00:25:54
¡Ya llegué!

317
00:25:58 --> 00:26:00
Qué sonriente. ¿Tuviste un buen día?

318
00:26:01 --> 00:26:03
Sí, fue muy bueno.

319
00:26:29 --> 00:26:30
Mamá.

320
00:26:33 --> 00:26:34
Charlie es mi mejor amigo.

321

00:26:34 --> 00:26:37
Si me pides que venga
con nosotros de vacaciones,

322

00:26:37 --> 00:26:38
la respuesta es "no".

323

00:26:38 --> 00:26:41
No es lo que iba a decir.

324

00:26:53 --> 00:26:54
Es mi novio.

325

00:26:58 --> 00:27:00
Charlie es mi novio.

326

00:27:04 --> 00:27:07
Igual me gustan las chicas, pero...

327

00:27:11 --> 00:27:12
Los chicos también.

328

00:27:14 --> 00:27:16
Y Charlie y yo estamos...

329

00:27:20 --> 00:27:21
Estamos saliendo.

330

00:27:23 --> 00:27:24
Y simplemente

331

00:27:25 --> 00:27:27
quería que lo supieras.

332

00:27:29 --> 00:27:30

Cariño.

333

00:27:33 --> 00:27:35
Gracias por contármelo.

334

00:27:36 --> 00:27:39
Perdón si te hice sentir
que no podías contármelo.

335

00:27:41 --> 00:27:44
No tienes que decir
que te gustan las chicas.

336

00:27:44 --> 00:27:45
No, es que...

337

00:27:46 --> 00:27:48
No me gustan solo los chicos.

338

00:27:49 --> 00:27:51
Se llama bisexualidad.

339

00:27:51 --> 00:27:53
- ¿Conoces el término?
- Claro que sí.

340

00:27:54 --> 00:27:55
No nací en el siglo XVIII.

341

00:27:57 --> 00:27:58
¿Cuánto hace que lo sabes?

342

00:27:59 --> 00:28:00
Bueno...

343

00:28:02 --> 00:28:06

Con Charlie empezamos a salir
hace unos meses, pero...

344

00:28:08 --> 00:28:11

Me gusta desde mucho antes.

345

00:28:13 --> 00:28:15

Te quiero.

346

00:28:18 --> 00:28:20

Hola.

347

00:28:20 --> 00:28:21

Hola.

348

00:28:40 --> 00:28:43

¿Ahora lo contaremos?

349

00:28:44 --> 00:28:45

Sí.

HEARTSTOPPER



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.